

Saltus Duriusculus

from

Christoph Bernhard's

Tractatus compositionis augmentatus

Dresden, 1657

Original source:

Droben *Cap. 2 No. 6* ist gesaget worden, daß man sich für unnatürlichen Gängen und Sprüngen hüten solle. In *stylo luxuriante communi* aber werden etliche derselben zugelassen. Der *Saltus hexachordi minoris* ist bey denen Alten nicht bräuchlich gewesen, als nur zwischen *re, fa* und *mi, fa*; heute aber sind folgende auch zugelassen:

Translation:

Above in ch. 2 no. 6, it was said that unnatural progressions and leaps are to be avoided. In the *stylus luxurians communis*, however, a number of these are permitted. The leap of a minor sixth was not used by previous composers except either between *re* and *fa* or *mi* and *fa*. However, nowadays the following are also permitted:



Original source:

Saltus Quartae deficientis im hinauff und heruntergehen, *Saltus Quintae deficientis* herunterwärts werden heute auch passiret. *Saltus Septimae irregularis* so vom *Hexachordo minore* und *Semitonio majore* bestehet, ist auch bißweilen, wiewohl fast nur in *Soliciniis* anzutreffen, doch nur *descendendo*.

Saltus Septimae regularis sowohl *Nonae* als andere *Intervallorum* so über die *Octave* sind, setzet man itzo auch kühner als vor Alters, zumahl in Baß-Stimmen welche wohl *Disdiapason* herunter springen.

Translation:

The ascending or descending leap of a diminished fourth as well as the descending leap of a diminished fifth are also permitted today. The leap of a diminished seventh, consisting of a minor sixth plus a major semitone, is also periodically encountered, albeit almost exclusively in vocal solos, and then only descending.



Leaps of a regular seventh and ninth in addition to intervals exceeding an octave are also employed more boldly today than previously, especially in bass voices which can even leap down two octaves.

Translation and source given on pp. 381-382 of Dietrich Bartel's *Musica Poetica*, University of Nebraska Press, 1997.

Thomas Braatz

